



Metamorphose

Why Words

enjoy: to enjoy: (ger.) sich freuen z.B. etwas genießen

renegade: to renege: (ger.) absagen z.B. etwas absagen

(ein Renegade hat z.B. seinem bisherigen Lebensstil abgesagt,

ein Mensch der sich selbst findet tut das meist.)

well: to well: (ger.) quellen, well: z.B. Quelle, gesund, wohl auf, ganz, heil

dwell: to dwell: (ger.) leben, wohnen

self: (ger.) selbst, in sich seiend (sich selbst seiend)

selfish: (ger.) -ish = - lich -> selbst-lich, wörtlich: 'so wie ich selbst bin' somit 'sich selbst seiend'

Vocabulary:

in manchen Übersetzungshilfen wird **'selfish'** fälschlicherweise 'selbst-süchtig' oder sogar egozentrisch genannt.

Dies entspricht nicht dem Wortsinn und ist daher nicht einem klaren Geist entsprungen.

Hier wäre evtl. auf die überladene Konnotation von Worten hinzuweisen.

wellingness: (ger.) sich entschlossen zu haben wohlseiend zu sein

(diff: willingness: (ger.) kann übersteigter Wille bedeuten)

